

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|----|
| 1 Einführung | 11 |
| 1.1 Gegenstand der Untersuchung | 11 |
| 1.2 Theoretische und methodische Ausgangspositionen | 12 |
| 1.3 Ziele der Arbeit | 13 |
| 1.4 Aufgaben | 14 |
| 1.5 Forschungshypothesen | 17 |
| 1.6 Zur Methode | 20 |
| 1.7 Zur Terminologie | 21 |
| 1.8 Materialien und Quellen | 23 |
| 2 Historischer und geografischer Hintergrund | 25 |
| 2.1 Zur deutschen Kolonisation | 25 |
| 2.2 Die geografische Vorstellung der Region | 30 |
| 2.3 Abriss der Geschichte Broumovs | 33 |
| 3 Zu den verwendeten Forschungsmethoden | 53 |
| 4 Soziolinguistische Faktoren | 61 |
| 4.1 Soziolinguistik | 61 |
| 4.2 Die Herkunft der Neuankömmlinge nach 1945/1946 | 65 |
| 4.2.1 Kontroverse um die dialektale Homogenität | 66 |
| 4.2.2 Herkunft der Neuankömmlinge in Broumov | 67 |
| 4.3 Weitere soziolinguistische Faktoren | 75 |
| 5 Linguistische Grundlagen der dialektologischen Interpretation | 81 |
| 5.1 Linguistische Richtungen | 81 |
| 5.2 Abriss der dialektologischen Differenzierung Böhmens | 82 |
| 5.2.1 Die nordostböhmische dialektale Untergruppe | 84 |

| | |
|---|-----|
| 5.2.2 Der Dialekt in und um Broumov | 87 |
| 5.2.3 Die tschechischen Dialekte in der Gegenwart | 94 |
| 5.3 Abriss der dialektalen Differenzierung Deutschlands | 95 |
| 5.3.1 Deutsche Sprache | 95 |
| 5.3.2 Deutsche Dialektologie | 96 |
| 6 Sprachkontakt im Braunauer Ländchen | 119 |
| 6.1 Die Substrattheorie | 123 |
| 6.1.1 Definition des Substrats und Superstrats | 123 |
| 6.2 Die Anwendung der Substrattheorie | 127 |
| 6.2.1 Modell des Substrat- und Superstrat-Verhältnisses | 128 |
| 7 Analyse des dialektalen Sprachmaterials | 137 |
| 7.1 Analyse des tschechischen dialektalen Sprachmaterials | 137 |
| 7.1.1 Dialektale Sprachmaterial | 137 |
| 7.1.2 Dialektsprecher | 139 |
| 7.1.3 Die Mundarttexte aus Broumov und Umgebung | 140 |
| 7.1.4 Dialektale Erscheinungen in und um Broumov | 146 |
| 7.1.5 Vergleich des Dialektes in und um Broumov mit dem Dialekt in Hlavňov | 208 |
| 7.2 Analyse des deutschen Sprachmaterials | 220 |
| 7.2.1 Tschechischer Dialekt bei den Deutschen | 220 |
| 8 Prinzipien der intersprachlichen Beeinflussung auf dialektaler Ebene ... | 223 |
| 8.1 Die Beziehung zwischen Sprachsystemen | 223 |
| 8.1.1 Substrat im heutigen Dialekt in und um Broumov | 228 |
| 9 Bewertung der Hypothesen und Ausblick | 237 |
| 9.1 Zusammenfassung der erarbeiteten Ergebnisse und Bestätigung der Hypothesen | 237 |
| 9.1.1 Einordnung des Dialektes in die nordostböhmische Untergruppe | 237 |
| 9.1.2 Homogenität im Dialekt in und um Broumov | 239 |

| | |
|--|-----|
| Inhaltsverzeichnis | 9 |
| 9.1.3 Einfluss von sprachlichen und nichtsprachlichen Bedingungen | 240 |
| 9.1.4 Einfluss der deutschen Sprache auf die tschechische Sprache ... | 241 |
| 9.2 Prognose | 242 |
| 9.3 Anwendung der Thesen für den Schulunterricht | 243 |
| 10 Zusammenfassende Betrachtung | 245 |
| | |
| Anlage Nr. 1 (Textkorpus) | 249 |
| Textgruppe A | 249 |
| Textgruppe B | 251 |
| | |
| Verwendete Abkürzungen | 289 |
| | |
| Verzeichnis Tabellen | 291 |
| | |
| Verzeichnis Karten | 293 |
| | |
| Verzeichnis Abbildungen | 295 |
| | |
| Literaturverzeichnis und Quellen | 297 |